

# Table des matières

<b>NOTE DE L'AUTEURE .....</b>	9
<b>INTRODUCTION .....</b>	11
<b>Première partie</b>	
<b>L'occasion de l'écriture</b>	
<b>CHAPITRE I : ENTRE DEUX EAUX .....</b>	27
<b>CHAPITRE II :</b>	
<b>UNE LENTE MATURATION VERS LA PRISE DE PAROLE .....</b>	
<b>La parabole du juif-argentin : l'année 1992 .....</b>	63
<b>Lectures « de travers » .....</b>	77
<b>CONCLUSION DE LA PREMIÈRE PARTIE : LE PONT ET LA PORTE .....</b>	87
<b>Deuxième partie</b>	
<b>Essais et cinéma, laboratoires de l'identité</b>	
<b>CHAPITRE III : LIRE, ÉCRIRE, CITER, TRADUIRE :</b>	
<b>LES DIMENSIONS AUTOBIOGRAPHIQUES .....</b>	
<b>Lectures et sources de la pensée critique .....</b>	93
<b>Indéterminations, silences et déviations : le cheminement « dévié » .....</b>	98
<b>Des usages de la table des matières dans la construction de l'image .....</b>	105
<b>Lire et écrire : de la lecture à la construction de la figure d'écrivain .....</b>	108
Domingo Faustino Sarmiento : la cannibalisation du texte .....	110
Victoria Ocampo, lectrice furtive .....	116
Norah Lange : la figure altérée .....	125
<b>CHAPITRE IV :</b>	
<b>CINÉMA ET EXPÉRIMENTATIONS AUTOBIOGRAPHIQUES .....</b>	
<b>Montage et identité .....</b>	137
<b>Le cinéma de Cozarinsky dans le contexte argentin .....</b>	140

<b>Raconter en images : Borges, Welles, Godard .....</b>	144
<b>Expérimentations autobiographiques .....</b>	150
<i>La guerre d'un seul homme</i> : l'étrangeté du regard .....	150
<i>Citizen Langlois</i> : l'œuvre comme appartenance .....	158
<i>BoulevardS du crépuscule</i> : les vestiges de la ville .....	164

**CONCLUSION DE LA DEUXIÈME PARTIE :  
L'ART DE CITER ET DE MONTER .....** 171

Troisième partie  
**Trouver une voix**

**CHAPITRE V : DÉBORDER LA LANGUE ET L'ESPACE .....** 175

<b>La traversée des langues .....</b>	175
Déborder l'espagnol : langues d'écriture et de passage .....	178
<i>El común olvido</i> et la langue en retrait .....	186
<i>Vudú urbano</i> : la perte de la langue d'origine .....	191
<b>Franchir les frontières : les « fictions du retour » .....</b>	198
Buenos Aires, une présence fugitive .....	200
Les cartes postales ou le cosmopolitisme de l'espace .....	204

**CHAPITRE VI : REGARDS EXCENTRÉS .....** 211

<b><i>En breve cárcel</i> : la littérature hors le placard .....</b>	213
L'expérience de l'écriture du passé .....	213
Détournements : le corps de l'écriture .....	215
La composition du visage .....	224
<b><i>La novia de Odessa</i> : la fuite sans fin .....</b>	228
Partir, la condition de l'exploration de soi .....	228
La marche vers l'Ouest .....	231
Démonter la mémoire : perte et récupération de l'identité .....	241

**CONCLUSION DE LA TROISIÈME PARTIE : PARADOXES .....** 247

<b>CONCLUSION .....</b>	249
<b>POSTFACE DE ENRIQUE FOFFANI .....</b>	257
<b>BIBLIOGRAPHIE .....</b>	265
<b>INDEX DES NOMS .....</b>	293